

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

แถลงการณ์ประธาน สำหรับการประชุมรัฐมนตรีความมั่นคงอาหารเอเปค ประจำปี 2566

รัฐมนตรีความมั่นคงอาหารเอเปคทั้งหมดเห็นด้วยกับย่อหน้าทั้งหมด ยกเว้นย่อหน้าที่ 9 และ 10

1. พวกเรารัฐมนตรีที่รับผิดชอบด้านความมั่นคงอาหารของกรอบความร่วมมือทางเศรษฐกิจในภูมิภาคเอเชีย-แปซิฟิก (เอเปค) มาพบกันที่เมืองซีแอตเทิล รัฐวอชิงตัน สหรัฐอเมริกา ในวันที่ 3 สิงหาคม 2566 โดยมีประธานเป็นรัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรของสหรัฐอเมริกา นาย โทมัส เจ วิลแซค เพื่อแลกเปลี่ยนความคิดเห็นในประเด็นนโยบายที่เกี่ยวข้องกับวิกฤตความมั่นคงอาหารในปัจจุบัน และผลกระทบอย่างต่อเนื่องจากการระบาดของโรคโควิด-19 ความขัดแย้ง ต้นทุนที่เพิ่มขึ้น และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และผลประโยชน์จากการร่วมมือกับภาคเอกชนเพื่อรับมือกับปัญหาดังกล่าว สมาชิกเขตเศรษฐกิจเอเปคยินดีกับการเข้าร่วมการประชุมของผู้แทนจากสภาที่ปรึกษาทางธุรกิจเอเปค (เอแบค)
2. พวกเราเน้นย้ำความมุ่งมั่นของเราในการบรรลุวิสัยทัศน์ปุตราจายา พ.ศ. 2583 รวมถึงการดำเนินการตามแผนปฏิบัติการอาโอทีอาโรอา เพื่อให้มั่นใจถึงความมั่นคงอาหาร ความปลอดภัยของอาหาร และโภชนาการที่ดีขึ้นสำหรับทุกคน ตลอดจนการลดปริมาณขยะอาหารและการสูญเสียอาหารในภูมิภาค โดยการส่งเสริมการค้าสินค้าเกษตรและอาหาร ความยั่งยืน นวัตกรรม โดยการส่งเสริมการทำเกษตรที่ยืดหยุ่น และปล่อยก๊าซเรือนกระจกต่ำ นอกจากนี้ พวกเรายังเน้นย้ำถึงการรับรองแผนปฏิบัติการภายใต้แผนงานความมั่นคงอาหารมุ่งสู่ปี พ.ศ. 2573 ที่สะท้อนถึงเป้าหมายของปุตราจายาและอาโอทีอาโรอา
3. พวกเราคำนึงถึง ปฏิญญาผู้นำเขตเศรษฐกิจเอเปค พ.ศ. 2565 ที่สะท้อนถึง คำมั่นของพวกเราที่จะเร่งรัดและให้ความสำคัญในการส่งเสริมการพัฒนาด้านการเกษตร รวมถึงในพื้นที่ชนบท และส่งเสริมความมั่นคงอาหารในระยะยาว โดยทำให้มั่นใจว่า ระบบการเกษตรและอาหารจะมีความยืดหยุ่น มีประสิทธิภาพ เชิงนวัตกรรม และมีความยั่งยืนขึ้น เสริมสร้างความแข็งแกร่งของห่วงโซ่อุปทานอาหารทั่วโลก และลดการสูญเสียอาหารและขยะอาหาร ตามที่กำหนดไว้ในเป้าหมายกรุงเทพฯ ว่าด้วยเศรษฐกิจชีวภาพ เศรษฐกิจหมุนเวียน และเศรษฐกิจสีเขียว ความสามารถของเราในการจัดการกับความท้าทายทางเศรษฐกิจและสิ่งแวดล้อมที่เพิ่มสูงขึ้น และการหยุดชะงักที่ทั้งภูมิภาคต้องเผชิญนั้น ขึ้นอยู่กับการแสวงหาแนวทางที่ทุกภาคส่วนมีส่วนร่วมและดำเนินการอย่างเป็นรูปธรรม ผ่านความมุ่งมั่นตามวิสัยทัศน์ปุตราจายา และแผนปฏิบัติการอาโอทีอาโรอา นอกจากนี้ เพื่อให้สอดคล้องกับแผนปีซีจี พวกเราสนับสนุนการเสริมสร้างความร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชน ในการเพิ่มการใช้ดิจิทัลและส่งเสริมนวัตกรรมภายในระบบการเกษตรและอาหารของเอเปค พร้อมกับการปกป้องความเป็นส่วนตัวของข้อมูลและสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา
4. โดยได้รับแรงบันดาลใจมาจากหัวข้อของการประชุมเอเปค ประจำปี 2566 ว่าด้วยการ “สร้างอนาคตที่ยืดหยุ่น และยั่งยืนสำหรับทุกคน” และลำดับความสำคัญในการสร้างภูมิภาคเอเปคให้มีความเชื่อมโยง นวัตกรรม และครอบคลุมมากกว่าเดิม พวกเราเน้นย้ำถึงบทบาทสำคัญที่เอเปคต้องมีส่วนร่วมในการพัฒนาการเติบโตของเศรษฐกิจที่มีความยั่งยืนและครอบคลุม และการค้า รวมถึงการส่งเสริมความเท่าเทียมทางเพศ การเพิ่มขีดความสามารถทางเศรษฐกิจ และการยอมรับกลุ่มต่าง ๆ ที่ได้กล่าวถึงไว้ใน

แผนงานความมั่นคงอาหารมุ่งสู่ปีพ.ศ. 2573 ผ่านหัวข้อย่อยของด้านการเกษตร “ร่วมกันบรรลุระบบการเกษตรและอาหารที่ยั่งยืน เสมอภาค และยืดหยุ่น” พวกเราให้ความสำคัญกับความเชื่อมโยงระหว่างระบบการเกษตรและอาหารที่ไม่ถูกบิดเบือนและเปิดกว้าง การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ และความมั่นคงอาหารและโภชนาการ พวกเราเน้นย้ำถึงความสำคัญของการเติบโตของผลิตภาพอย่างยั่งยืนในมิติของเศรษฐกิจ สังคม และสิ่งแวดล้อม ที่ต้องได้รับการจัดการอย่างสมดุล และสอดคล้องกับสถานการณ์ทางเศรษฐกิจ

5. พวกเราเห็นถึงความสำคัญของวิทยาศาสตร์และความโปร่งใสในการพัฒนานโยบายและกฎระเบียบ และเห็นพ้องว่านโยบายและกฎระเบียบดังกล่าวสามารถนำไปใช้ได้ในการหารือระดับภูมิภาค เกี่ยวกับการพัฒนาที่ยั่งยืนของระบบการเกษตรและอาหาร พันธสัญญาด้านสิ่งแวดล้อมและสภาพภูมิอากาศ และการค้า นอกจากนี้ พวกเรายังตระหนักดีว่าการค้าระหว่างประเทศมีความสำคัญต่อการบรรลุความมั่นคงอาหาร และการรักษาห่วงโซ่อุปทานอาหารเป็นส่วนสำคัญในการรับประกันการเข้าถึงอาหารและความสามารถในการจับจ่าย พวกเรามุ่งมั่นที่จะส่งเสริมระบบการค้าพหุภาคีที่ยืดหยุ่นและไม่เลือกปฏิบัติ เปิดกว้าง ยุติธรรม ครอบคลุม เสมอภาค และโปร่งใส โดยมีองค์การการค้าโลก (ดับเบิลยูทีโอ) เป็นแกนหลัก เพื่อส่งเสริมการเติบโตที่ยั่งยืนและครอบคลุม เพิ่มความสามารถในการคาดการณ์ของตลาด ลดการบิดเบือนตลาด และเพิ่มความเชื่อมั่นทางธุรกิจ เพื่อวัตถุประสงค์ด้านความมั่นคงอาหารและโภชนาการในระดับภูมิภาค พวกเรายังคงมุ่งมั่นในแผนงานเฉพาะด้านความมั่นคงอาหารขององค์การการค้าโลก โดยเฉพาะในด้านความมั่นคงอาหาร ตามที่ระบุไว้ในปฏิญญาว่าด้วยการตอบสนองฉุกเฉินต่อความไม่มั่นคงทางอาหาร จากการประชุมรัฐมนตรีการค้าครั้งที่ 12 ขององค์การการค้าโลก
6. พวกเราขออวยพรผู้ประกอบการรายย่อย วิสาหกิจขนาดกลาง ขนาดย่อม และรายย่อย (เอ็มเอสเอ็มอี) สตรี เยาวชน ชนพื้นเมืองตามความเหมาะสม ผู้ที่มีความทุพพลภาพ ผู้คนจากชุมชนห่างไกลและในชนบท และกลุ่มที่มีศักยภาพทางเศรษฐกิจที่ยังไม่ได้รับปลดปล่อย ตามที่ระบุไว้ในแผนงานความมั่นคงทางอาหารมุ่งสู่ปี 2030 และแผนปฏิบัติการอาโอทีอาโรอา ล้วนเป็นกุญแจสำคัญในการพัฒนาระบบการเกษตรและอาหารที่ครอบคลุม ยืดหยุ่น และยั่งยืน พวกเรามุ่งมั่นที่จะมีส่วนร่วมอย่างเต็มที่และเท่าเทียมกันและเป็นผู้นำของกลุ่มเหล่านี้ เช่นเดียวกับการส่งเสริมการพัฒนาชนบท การดำรงชีวิต และความเป็นอยู่ที่ดีสำหรับทุกคน พวกเราเห็นถึงความสำคัญของการยกระดับความรู้ของคนกลุ่มนี้ เนื่องจากพวกเขาสามารถมีส่วนร่วมในการบรรลุผลสำเร็จของระบบการเกษตรและอาหารอย่างยั่งยืน พวกเราปรารถนาร่วมกันที่จะรับประกันการดูแลสภาพแวดล้อมทางธรรมชาติและเพิ่มความยืดหยุ่นของระบบการเกษตรและอาหารผ่านการดำเนินการที่ยั่งยืน ซึ่งจัดการกับความท้าทายด้านการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ โดยเฉพาะอย่างยิ่งในแง่ของการบรรเทาสภาพภูมิอากาศ การปรับตัว และการฟื้นตัว
7. พวกเราเน้นย้ำว่าการเพิ่มผลิตภาพทางการเกษตรและส่งเสริมแนวปฏิบัติทางการเกษตรแบบยั่งยืนบนพื้นฐานตามเงื่อนไขของท้องถิ่นนั้น เป็นส่วนสำคัญในการสร้างความมั่นคงอาหาร และสอดคล้องกับ "วาระการพัฒนาที่ยั่งยืน พ.ศ. 2573" พวกเราจะสนับสนุนแนวปฏิบัติทางการเกษตรที่ยั่งยืนที่ตรงกับบริบทเฉพาะ และส่งเสริม และการใช้ปัจจัยการผลิตและทรัพยากรการเกษตร (เช่น ดิน น้ำ และปุ๋ย) อย่างมีประสิทธิภาพและเหมาะสมในลักษณะที่ไม่ทำลายสิ่งแวดล้อม ใช้เทคนิคที่เหมาะสม คุ่มค่าทางเศรษฐกิจ และเป็นที่ยอมรับ

ในสังคม พวกเราส่งเสริมการลงทุนและการแลกเปลี่ยนระหว่างประเทศในด้านการวิจัย เทคโนโลยี นวัตกรรม องค์ความรู้ และแนวปฏิบัติด้านการจัดการที่เพิ่มผลิตภาพทางการเกษตร ในขณะที่ให้ผลลัพธ์ด้านสิ่งแวดล้อม ในเชิงบวก รวมถึงการคงสภาพและปรับปรุงความหลากหลายทางชีวภาพ

8. พวกเราต้อนรับผลลัพธ์ของการประชุมหุ้นส่วนเชิงนโยบายด้านความมั่นคงอาหาร ประจำปี 2566 ซึ่งรวมถึง คู่มือองค์ความรู้ที่รวบรวมหัวข้อต่าง ๆ ที่ถูกนำเสนอในปีที่สหรัฐอเมริกาเป็นเจ้าภาพ และเอกสารหลักการ เพื่อการบรรลุความมั่นคงอาหารผ่านระบบการเกษตรและอาหารอย่างยั่งยืนในภูมิภาคเอเปค พวกเรา รับทราบถึงการดำเนินงานร่วมกันในด้านความมั่นคงอาหาร ความปลอดภัยอาหาร การลดการสูญเสียอาหารและ ขยะอาหาร การค้า และการเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศ จากการประชุมของคณะทำงานความร่วมมือ ทางวิชาการด้านการเกษตร การหารือระดับสูงด้านเทคโนโลยีชีวภาพทางการเกษตร คณะทำงาน ด้านมหาสมุทรและการประมง และเวทีความร่วมมือด้านความปลอดภัยอาหาร โดยวิธีการแก้ไขต้องมาจาก ความร่วมมือที่ครอบคลุม ครบทุกแง่มุม ของทุกกรอบการทำงานย่อย
9. พวกเรายังคงกังวลเกี่ยวกับสถานการณ์ความมั่นคงอาหารโลก โดยคำนึงถึงสาเหตุของความไม่มั่นคงด้าน อาหารและภาวะทุพโภชนาการ อันได้แก่ ความยากจน ความเหลื่อมล้ำที่เพิ่มขึ้น ความไม่เท่าเทียม การขาด โอกาสในการเข้าถึงทรัพยากรและการสร้างรายได้ ผลกระทบจากโรคโควิด-19 ที่ยังคงส่งผลกระทบต่อห่วงโซ่ อุปทานอาหารทั่วโลก ความเป็นอยู่ ราคาอาหาร การขาดแคลนแรงงาน และการชะลอตัวลงของการค้าและ กิจกรรมทางธุรกิจ รวมถึงความไม่เท่าเทียมที่เพิ่มมากขึ้นของโลก รัฐมนตรีความมั่นคงอาหารเอเปคเกือบ ทั้งหมดรับรู้ได้ถึงความขัดแย้งที่ยังคงดำเนินอยู่ การเปลี่ยนแปลงสภาพภูมิอากาศเพิ่มความท้าทายสำหรับผู้มี ส่วนได้ส่วนเสียในห่วงโซ่อุปทาน รวมถึงผู้ผลิตรายย่อยในภาคเกษตร อาหาร และประมง ซึ่งนำไปสู่ผลผลิต ที่คาดการณ์ไม่ได้ ผลกระทบเหล่านี้ไม่เพียงส่งผลต่อต้นทุนที่สูงขึ้นเป็นประวัติการณ์เท่านั้น แต่ยังส่งผลถึง ความผันผวนของราคาและการหยุดชะงักของแหล่งที่มาสำหรับอาหารและปุ๋ย ซึ่งส่งผลเสียที่มากขึ้นต่อคน/ กลุ่มคนในสถานการณ์ที่เปราะบาง โดยเฉพาะที่อาศัยอยู่ในเขตเศรษฐกิจที่กำลังพัฒนา รัฐมนตรีความมั่นคง อาหารเอเปคเกือบทั้งหมดแสดงความเสียใจอย่างสุดซึ้งต่อการตัดสินใจของรัสเซียที่ถอนตัวจาก ข้อริเริ่ม ข้อตกลงส่งออกธัญพืชผ่านทะเลดำ (ซีเอสจีไอ) เพียงฝ่ายเดียว และเรียกร้องให้รัสเซียเปลี่ยนการตัดสินใจ กลับสู่การเจรจา ตลอดจนขยายเวลาและดำเนินการตามข้อริเริ่มดังกล่าวอย่างเต็มที่ทันที โดยเน้นย้ำถึง ความสำคัญของการอนุญาตให้มีการส่งออกธัญพืชไปยังผู้ที่มีความจำเป็นต้องได้รับต่อไป สมาชิกเขตเศรษฐกิจ เอเปคจะยังคงให้ความช่วยเหลือทางเทคนิคและเพิ่มขีดความสามารถของพวกเราในการพัฒนาการเกษตร และความมั่นคงทางอาหารอย่างครอบคลุม
10. ตามที่ผู้นำของพวกเราได้เน้นย้ำไว้ในเดือนพฤศจิกายนปีที่แล้ว พวกเราเห็นเป็นประจักษ์ว่า สงครามในยูเครน ได้ส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจโลกมากยิ่งขึ้นมีการหารือกันในเรื่องนี้ในที่ประชุม เราเน้นย้ำท่าทีของเรา ตามที่ได้แสดงท่าทีในกรอบอื่น รวมถึงคณะมนตรีความมั่นคงแห่งสหประชาชาติ และสมัชชาสหประชาชาติ ซึ่งในข้อมติที่ อีเอส-11/1 ลงวันที่ 2 มีนาคม ค.ศ. 2022 ตามที่ได้รับการรับรองด้วยเสียงข้างมาก (สนับสนุน 141 เสียง คัดค้าน 5 เสียง งดออกเสียง 35 เสียง ไม่เข้าร่วมประชุม 12 เสียง) ประณามอย่างรุนแรงที่สุด ต่อการรุกรานยูเครนของรัสเซีย และเรียกร้องให้รัสเซียถอนกำลังออกจากยูเครนทั้งหมดโดยไม่มีเงื่อนไข

สมาชิกส่วนใหญ่ประณามอย่างรุนแรงต่อสงครามในยูเครนและย้ำว่าเป็นต้นเหตุของความทุกข์ทรมานอย่างยิ่งของมนุษย์และทำให้ ความเปราะบางของเศรษฐกิจโลกที่มีอยู่ทวีความรุนแรงมากยิ่งขึ้น - ซึ่งจำกัดการเติบโตเพิ่มภาวะเงินเฟ้อ ท่วงโซ่อุปทานชะงักงัน ความไม่มั่นคงทางพลังงานและอาหารเพิ่มขึ้น และเพิ่มความเสี่ยงต่อเสถียรภาพทางการเงินคลัง ทั้งนี้ มีความเห็นและข้อประเมินที่แตกต่างต่อสถานการณ์ดังกล่าวและมาตรการลงโทษ โดยที่ตระหนักว่าเอเปคไม่ใช่กรอบที่จะแก้ไขประเด็นปัญหาด้านความมั่นคง พวกเรารับทราบว่าการประเด็นด้านความมั่นคงสามารถส่งผลกระทบต่อเศรษฐกิจโลกอย่างมีนัยสำคัญ <sup>[1]</sup>

11. พวกเราเน้นย้ำถึงความสำคัญของการมีส่วนร่วมอย่างต่อเนื่องของเอเปค กับองค์กรระหว่างประเทศและภูมิภาคอื่น ๆ ที่เกี่ยวข้อง รวมถึงองค์การสหประชาชาติ องค์การชำนาญพิเศษเฉพาะเรื่อง และองค์การการค้าโลก พวกเราซาบซึ้งถึงบทบาทการเป็นผู้นำอย่างต่อเนื่องของสภาที่ปรึกษาทางธุรกิจเอเปคในฐานะรองประธานและการมีส่วนร่วมในการประชุมหุ้นส่วนเชิงนโยบายด้านความมั่นคงอาหาร และเน้นย้ำถึงความสำคัญของการร่วมมือระหว่างภาครัฐและเอกชน ในการจัดการปัญหาความท้าทายในปัจจุบันและอนาคต พวกเราตระหนักถึงความสำคัญของการมีส่วนร่วมที่มีความหมายร่วมกับภาคเอกชน ซึ่งมีความสำคัญต่อความสำเร็จของการประชุมหุ้นส่วนเชิงนโยบายด้านความมั่นคงอาหาร และความมุ่งมั่นที่จะเพิ่มความพยายามของเราในเรื่องนี้ให้เป็นสองเท่าโดยเร็วที่สุด
12. พวกเราขอขอบคุณ สหรัฐอเมริกา สำหรับการเป็นเจ้าภาพในการจัดการประชุมเอเปค ประจำปี 2566 และพวกเรายังตั้งตารอการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมเอเปคของเปรู ในปี พ.ศ. 2567

<sup>[1]</sup> ย่อหน้า 10 ของเอกสารนี้ นำมาจากปฏิญญาผู้นำเอเปคกรุงเทพฯ ลงวันที่ 19 พฤศจิกายน พ.ศ. 2565 ซึ่งได้รับความเห็นชอบจากเขตเศรษฐกิจสมาชิกทั้งหมด ยกเว้นจีนและรัสเซีย